



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
27 May 2013  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по защите прав всех  
трудящихся-мигрантов и членов их семей**

**Заключительные замечания Комитета по второму  
периодическому докладу Азербайджана, принятые  
Комитетом на его восемнадцатой сессии  
(15–26 апреля 2013 года)**

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Азербайджана (CMW/C/AZE/2) на своих 218-м и 219-м заседаниях (см. CMW/C/SR.218 и 219), состоявшихся 11 и 12 сентября 2012 года. На своем 230-м заседании 25 апреля 2013 года Комитет принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует представление второго периодического доклада государства-участника и высоко оценивает конструктивный диалог, состоявшийся с высокопоставленной делегацией. Комитет выражает признательность государству-участнику за подробные ответы на перечень вопросов, а также за дополнительную информацию, представленную делегацией.

3. Комитет отмечает, что страны, в которых работают большинство азербайджанских мигрантов, еще не являются участниками Конвенции, что является препятствием на пути осуществления этими трудящимися прав, на которые они имеют право в соответствии с Конвенцией.

4. Комитет приветствует вклад Уполномоченного по правам человека (Омбудсмана) в связи с рассмотрением Комитетом второго периодического доклада Азербайджана. Вместе с тем он отмечает, что не получил никакой информации от неправительственных организаций.

**B. Позитивные аспекты**

5. Комитет с удовлетворением отмечает принятие законодательных мер, государственную политику и программы по поощрению и защите прав трудящихся-мигрантов:

а) внесение изменений и дополнений в Закон № 55-IQ "О регистрации по месту жительства и месту пребывания" 5 марта 2013 года;

б) Распоряжение Президента Азербайджанской Республики № 1938 "Об утверждении Национальной программы действий по повышению эффективности защиты прав и свобод человека в Азербайджанской Республике" 27 декабря 2011 года;

с) Распоряжение Президента Азербайджанской Республики № 133 "Об утверждении Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми в Азербайджанской Республике (2009–2013 годы)" 6 февраля 2009 года;

д) Постановление Кабинета министров Азербайджанской Республики "Об утверждении Программы по устранению социальных проблем, создающих условия для торговли людьми" 20 мая 2011 года.

6. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником Конвенции государств – участников СНГ о правовом статусе трудящихся-мигрантов и членов их семей в сентябре 2010 года.

### **C. Факторы и трудности**

7. Комитет отмечает, что государство-участник сталкивается с трудностями в связи с осуществлением Конвенции в Нагорно-Карабахском регионе. Комитет напоминает, что уже делал замечание по этому поводу в ходе первого диалога с государством-участником.

### **D. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

#### **1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 84)**

##### **Законодательство и его применение**

8. Комитет отмечает, что государство-участник пока не присоединилось к конвенциям МОТ № 97 (пересмотренной в 1949 году) о рабочих-мигрантах, № 143 (1975) о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении рабочим-мигрантам равенства возможностей и обращения и № 189 (2011) о достойном труде домашних работников.

**9. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации конвенций МОТ № 97, № 143 и № 189.**

10. Комитет отмечает, что государство-участник еще не сделало заявлений, предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции, о признании компетенции Комитета получать сообщения от государств-участников и отдельных лиц.

**11. Комитет повторяет свою рекомендацию государству-участнику (CMW/C/AZE/CO/1, пункт 17) сделать заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции.**

12. Комитет отмечает, что в апреле 2013 года новый проект Миграционного кодекса был представлен на рассмотрение парламента (Милли Межлиса).

**13. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы новый проект Миграционного кодекса в полной мере соответствовал положениям Конвенции и включал определение трудящегося-мигранта, в том числе трудящегося-мигранта, не имеющего документов, в соответствии с Конвенцией и принять его в ближайшее время.**

### Сбор данных

14. Комитет принимает к сведению усилия государства-участника по совершенствованию системы сбора данных по таким связанным с миграцией вопросам, как создание централизованной базы данных Государственной миграционной службы о въезде, выезде и регистрации трудящихся-мигрантов в государстве-участнике. В то же время Комитет обеспокоен отсутствием сведений о количестве азербайджанских граждан, работающих за границей. Кроме того, он сожалеет об отсутствии всеобъемлющей информации и статистических данных о количестве, занятости и доступе к основным услугам трудящихся-мигрантов и членов их семей, не имеющих постоянного статуса. Комитет напоминает, что такая информация необходима для понимания их положения в государстве-участнике и для оценки осуществления Конвенции.

15. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжать усилия по обеспечению того, чтобы система сбора данных охватывала все аспекты Конвенции, и собирать информацию и статистические данные в разбивке по полу, возрасту, гражданству и роду занятий. В частности, он рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированную информацию о количестве азербайджанских граждан, работающих за границей, а также трудящихся-мигрантов и членов их семей, в том числе не имеющих постоянного статуса, которые живут в государстве-участнике; о сферах и условиях занятости трудящихся-мигрантов; а также об осуществлении их прав, предусмотренных Конвенцией. В случае отсутствия точной информации Комитет хотел бы получить данные, основанные на исследованиях или оценках.**

### Подготовка по вопросам, касающимся Конвенции, и распространение информации о Конвенции

16. Комитет отмечает, что Государственная миграционная служба работает на трех языках (азербайджанском, русском и английском) и что государство-участник осуществляет различные инициативы в области подготовки государственных служащих по вопросам миграции и торговли людьми, включая применение положений Конвенции. В то же время Комитет вновь выражает обеспокоенность в связи с тем, что государство-участник не принимает мер по распространению информации и пропаганде Конвенции среди соответствующих учреждений и других заинтересованных сторон, в частности среди служащих соответствующих государственных органов, организаций гражданского общества и потенциальных трудящихся-мигрантов.

17. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) принять необходимые меры, чтобы обеспечить доступ трудящихся-мигрантов и членов их семей к информации об их правах в соответствии с Конвенцией;**

**б) организовывать и проводить на систематической и регулярной основе учебные курсы по вопросам содержания и применения Конвенции для государственных должностных лиц, работающих с трудящимися-мигрантами, а также принимать меры по пропаганде и распространению информации о Конвенции среди всех заинтересованных сторон.**

### **Коррупция**

18. Комитет с озабоченностью отмечает информацию о том, что трудящиеся-мигранты и члены их семей якобы нередко становятся жертвами коррупции и что некоторые должностные лица участвуют в вымогательстве денег за услуги, которые обычно являются бесплатными.

19. Комитет рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры для борьбы с любыми случаями коррупции и проводить расследования по заявлениям о случаях коррупции со стороны некоторых должностных лиц, которые, как утверждается, участвуют в вымогательстве денег или получении взяток. Комитет также рекомендует проводить информационные кампании, побуждающие трудящихся-мигрантов и членов их семей, утверждающих, что они являются жертвами коррупции, сообщать о такой коррупции, и разъяснять трудящимся-мигрантам и членам их семей, какие услуги предоставляются бесплатно.

## **2. Общие принципы (статьи 7 и 83)**

### **Недискриминация**

20. Комитет обеспокоен информацией о том, что, несмотря на различные законодательные и иные меры, принимаемые государством-участником в целях исправления ситуации, трудящиеся-мигранты и члены их семей продолжают подвергаться различным формам дискриминации и стигматизации в средствах массовой информации и в обществе в целом.

21. Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (CMW/C/AZE/CO/1, пункт 25) государству-участнику:

а) активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей, находящиеся на его территории или под его юрисдикцией, реально пользовались правами, предусмотренными в Конвенции, без какой-либо дискриминации в соответствии со статьей 7;

б) активизировать свои усилия путем поощрения информационных кампаний для государственных должностных лиц, работающих в области миграции, особенно на местном уровне, и для широкой общественности по вопросам ликвидации дискриминации в отношении мигрантов.

### **Право на эффективное средство правовой защиты**

22. Комитет обеспокоен ограниченным доступом трудящихся-мигрантов и членов их семей, пострадавших от дискриминации в государстве-участнике, к эффективным средствам правовой защиты. В этой связи он отмечает незначительное число жалоб, полученных Управлением Омбудсмана от трудящихся-мигрантов. Комитет также обеспокоен тем, что трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом не могут воспользоваться правом на законное представительство, поскольку нотариальные конторы не выдают доверенности в случае отсутствия у трудящихся-мигрантов действительной визы. Комитет также выражает озабоченность в связи с тем, что трудящиеся-мигранты, особенно не имеющие документов или с неурегулированным статусом, не пользуются средствами правовой защиты из страха потерять работу или оказаться под угрозой высылки в случае обращения в суд.

23. **Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику:**

а) **обеспечить, чтобы трудящиеся-мигранты и члены их семей, в том числе не имеющие постоянного статуса, имели равные с гражданами государства-участника возможности подавать жалобы и добиваться эффективного восстановления своих прав в судах в случаях, когда их предусмотренные в Конвенции права были нарушены;**

б) **информировать трудящихся-мигрантов и членов их семей, в том числе не имеющих постоянного статуса, об имеющихся у них судебных и других средствах правовой защиты.**

**3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8–35)**

24. Отмечая представленную информацию о текущем процессе переговоров между Европейским сообществом и государством-участником по соглашениям о реадмиссии, Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием процессуальных гарантий для трудящихся-мигрантов.

25. **Комитет рекомендует государству-участнику принять к сведению статью 22 Конвенции и обеспечить, чтобы в нынешних и будущих соглашениях о реадмиссии, заключенных между государством-участником и принимающими странами, были закреплены надлежащие процессуальные гарантии для трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также их долгосрочная социальная и культурная реинтеграция. Комитет также рекомендует государству-участнику вести сбор статистических данных о мигрантах, принятых обратно в страну в рамках таких соглашений.**

26. Комитет обеспокоен наличием противоречий между Законом о трудовой миграции и Трудовым кодексом в отношении социальной защиты и охвата мигрантов пенсионным фондом. Комитет также обеспокоен отсутствием требования для работодателей делать отчисления в фонды социального страхования, в связи с чем эта обязанность целиком ложится на трудящихся-мигрантов, которые могут о ней попросту не знать и в результате рискуют остаться без защиты при возникновении несчастного случая на производстве.

27. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить единообразие своего законодательства, в том что касается социальной защиты и пенсионного фонда, путем признания полного спектра прав трудящихся-мигрантов в области социального обеспечения.**

28. Комитет отмечает положения Постановления Кабинета министров № 130 от 1 июля 2010 года об утверждении правил выдворения за пределы Азербайджанской Республики иностранцев и лиц без гражданства, не имеющих статуса иммигрантов, в соответствии с которыми мигранты должны уведомляться о решении об их выдворении и обеспечиваться услугами переводчика в том случае, если они не владеют азербайджанским языком. Комитет, однако, обеспокоен тем, что в законодательстве отсутствует требование представления такого уведомления в письменной форме на языке, понятном трудящемуся-мигранту. Комитет также выражает озабоченность по поводу растущего числа случаев депортации, а также отсутствия информации об апелляциях, подаваемых на такие решения, и об итогах их рассмотрения.

29. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать соблюдение всех процессуальных гарантий, изложенных в статье 22 Конвенции, и**

предоставлять трудящимся-мигрантам достаточное время для подачи апелляций на решения о высылке.

30. Комитет обеспокоен тем, что дети трудящихся-мигрантов, включая детей трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, зачастую не регистрируются при рождении и не получают документов, удостоверяющих их личность, что лишает их доступа к медицинскому обслуживанию, социальной помощи и образованию.

31. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) активизировать усилия для обеспечения того, чтобы все дети трудящихся-мигрантов регистрировались при рождении и получали документы, удостоверяющие их личность;

б) организовать подготовку соответствующих сотрудников правоохранительных органов по вопросам систематической регистрации рождения всех детей трудящихся-мигрантов;

в) повысить уровень информированности о важном значении регистрации новорожденных среди трудящихся-мигрантов и членов их семей, особенно тех, кто не имеет постоянного статуса.

32. Комитет обеспокоен отсутствием информации о доступе детей трудящихся-мигрантов, в частности детей трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, к образованию в государстве-участнике.

33. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить, чтобы все дети трудящихся-мигрантов имели доступ к начальному и среднему образованию наравне с гражданами государства-участника;

б) принять меры для ликвидации дискриминации в отношении детей трудящихся-мигрантов в системе образования;

в) включить в свой следующий периодический доклад информацию о мерах, принятых в этой связи, а также о степени охвата образованием детей трудящихся-мигрантов, в том числе не имеющих постоянного статуса.

**4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или урегулированный статус (статьи 36–56)**

34. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации об осуществлении гражданами Азербайджана, работающими за границей, своего права голоса.

35. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия для содействия осуществлению права на участие в голосовании азербайджанских граждан, работающих за границей, особенно в свете предстоящих президентских выборов в октябре 2013 года.

36. Комитет обеспокоен тем, что законодательство страны не защищает от высылки в случае, если трудящийся-мигрант заражается вирусом или заболеванием, указанными в списке особо опасных инфекционных заболеваний, утвержденном соответствующим органом исполнительной власти, после прибытия на территорию государства-участника или после проживания в государстве-участнике на протяжении нескольких лет.

37. **Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы трудящиеся-мигранты, заразившиеся опасной инфекционной болезнью, не выдворялись за пределы государства по этой причине и имели доступ к социальным и медицинским услугам наравне с гражданами государства.**

38. Комитет обеспокоен отсутствием в Законе № 41-IQ (1996) "О правовом положении иностранцев и лиц без гражданства" положений о воссоединении семьи, в частности, касающихся членов семьи, имеющих право на воссоединение, четких процедур, сроков и компетентных органов по рассмотрению заявлений о воссоединении семьи, а также причин отказа в воссоединении.

39. **Комитет рекомендует государству-участнику включить в свое законодательство четкие положения о воссоединении семьи, чтобы обеспечить защиту единства семей трудящихся-мигрантов в соответствии со статьей 44 Конвенции.**

**5. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей (статьи 64–71)**

40. Отмечая продолжающуюся работу Государственной миграционной службы, а также работу других государственных органов и учреждений, занимающихся защитой прав трудящихся-мигрантов, Комитет повторяет свою предыдущую озабоченность (CMW/C/AZE/CO/1, пункт 42) по поводу того, что отсутствие координации действий между учреждениями и службами, которые занимаются различными аспектами миграционной политики на государственном уровне, негативно влияет на осуществление государством-участником некоторых прав, гарантируемых Конвенцией.

41. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия для улучшения координации действий между министерствами и ведомствами на государственном уровне в целях эффективного осуществления прав, гарантируемых Конвенцией, и просит государство-участник представить Комитету в своем следующем периодическом докладе информацию об оценке результатов и достигнутом прогрессе в области реализации принимаемых мер.**

42. Отмечая, что стратегия реадмиссии азербайджанских граждан в настоящее время находится на стадии разработки, Комитет сожалеет об отсутствии информации о поддержке, оказываемой государством-участником возвращающимся азербайджанцам, а также о мерах по содействию их реинтеграции в экономическую, социальную и культурную жизнь.

43. **Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для содействия реинтеграции возвращающихся трудящихся-мигрантов в экономическую, социальную и культурную жизнь государства-участника, а также проинформировать Комитет на этот счет в своем следующем периодическом докладе.**

44. Признавая усилия государства-участника по борьбе с торговлей людьми и сексуальной и коммерческой эксплуатацией трудящихся-мигрантов и приветствуя принятие Национального плана действий по предотвращению торговли людьми на 2009–2013 годы, Комитет обеспокоен тем, что в государстве-участнике действует только один приют для жертв торговли людьми. Комитет также обеспокоен отсутствием информации о количестве возбужденных уго-

ловных дел и вынесенных приговоров на уровне государства, а также о количестве пострадавших, которым была оказана помощь.

45. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **активизировать усилия для обеспечения соблюдения законов о борьбе с торговлей людьми и подготовки сотрудников полиции, судей, прокуроров и лиц, оказывающих социальные услуги, по вопросам ныне действующего законодательства;**

б) **выделить надлежащие ресурсы для осуществления стратегий по борьбе с торговлей людьми;**

с) **разработать эффективные механизмы выявления жертв торговли людьми, особенно женщин и детей-мигрантов;**

д) **обеспечить надлежащую помощь, защиту и реабилитацию всех жертв торговли людьми, включая трудящихся-мигрантов, посредством обеспечения их приютами и финансирования неправительственных организаций, оказывающих помощь этим жертвам; а также обеспечить, чтобы жертвы торговли людьми были проинформированы о своих правах, закрепленных в Конвенции.**

## **6. Последующие меры и распространение информации**

### **Последующие меры**

46. Комитет просит государство-участник включить в свой третий периодический доклад подробную информацию о мерах, принятых для выполнения рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы эти рекомендации были осуществлены, в том числе путем их передачи для рассмотрения и принятия мер членам правительства, парламента (Милли Межлиса) и судебных органов, а также соответствующим органам власти на национальном и местном уровнях.

47. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по привлечению организаций гражданского общества к подготовке третьего периодического доклада государства-участника.

### **Распространение информации**

48. Комитет также просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний, в том числе среди государственных учреждений и судебных органов, неправительственных организаций и других структур гражданского общества, и предпринять шаги для того, чтобы ознакомить с их содержанием азербайджанских мигрантов за рубежом и иностранных трудящихся-мигрантов, проживающих в государстве-участнике или следующих транзитом через его территорию.

**7. Следующий периодический доклад**

49. Комитет просит государство-участник представить свой третий периодический доклад не позднее 1 мая 2018 года. В качестве альтернативы государство-участник может воспользоваться упрощенной процедурой представления докладов, в рамках которой Комитет разрабатывает и принимает перечень вопросов, препровождаемый государству-участнику до представления следующего доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов будут являться его докладом в соответствии со статьей 73 Конвенции. Таким образом, государство-участник не обязано представлять свой доклад традиционным способом. Эта новая факультативная процедура была установлена Комитетом на его четырнадцатой сессии в апреле 2011 года (A/66/48, пункт 26).

---